

Котóрый час?

Pour pouvoir dire l'heure en russe, il convient au préalable de :

- Savoir **compter jusqu'à 35**.
- Savoir pour l'heure pile quand employer **час, часá, ou часóв**.
- Connaître le **génitif singulier des ordinaux** jusqu'à 12.
- Il faut connaître les nombres au génitif singulier.

Pour vous faciliter la compréhension les éléments de l'heure apparaîtront comme suit :

au nominatif

au génitif singulier

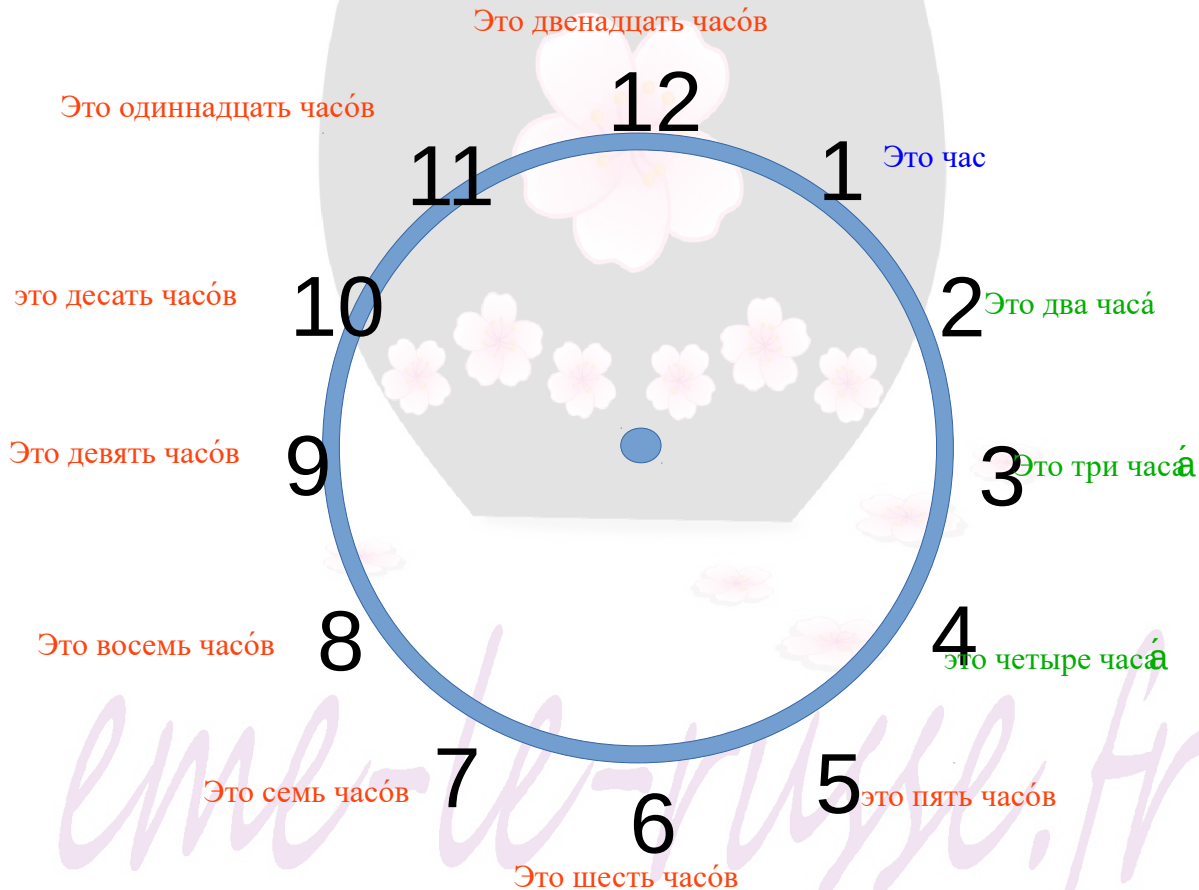
au génitif pluriel

I- L'HEURE PILE

Apprendre le petit tableau suivant :

Один + nominatif : час	Два, три, четыре, + génitif singulier : часа	Пять, et au-delà + génitif pluriel : часов
----------------------------------	--	--

On utilise les heures que jusqu'à 12. Le mot час, (часа, часов) n'apparaît que pour dire l'heure pile.



A retenir :

- Il est midi : Сейчас **пóлдень**.

- Il est minuit : Сейчас **пóлночь**.(fem)

Давай учимся вместе!

Quand le contexte n'est pas clair, on précise le moment de la journée :

Утра́ (du matin)	Дня́ (de la journée, de l'après-midi)	Вéчера (du soir)	Нóчи (de la nuit)
Entre 5h et 11h : Ex : 6:00 Сейчас шесть утра́	Entre 12 et 16h Ex : 2:00 Сейчас два часа́ дня	Entre 17 h et 23 h Ex : 8:00 Сейчас во́семь вéчера	Entre 24 h et 4 h Ex : 3 :00 Сейчас три часа́ нóчи

II- LA PREMIÈRE DEMIE-HEURE (INCLUSE)

En ce qui concerne les heures on emploie les ordinaux au génitif sg.

Rappel des ordinaux :

Les cardinaux	Les ordinaux	Les ordinaux au génitif sg masc/neutre
1- Оди́н →	пéрвый →	пéрвого
2- Два , две	второ́й	второ́го
3- Три	трéтий	трéтьего
4- Четы́ре	четвё́ртый	четвё́ртого
5- Пять	пя́тый	пя́того
6- Шесть	шестóй	шестóго
7- Семь	седьмо́й	седьмо́го
8- Во́семь	восьмо́й	восьмо́го
9- Дéвять	девя́тый	девя́того
10- Де́сять	деся́тый	деся́того
11- Оди́ннадцать	оди́ннадцатый	оди́ннадцатого
12- Двена́дцать	двена́дцатый	двена́дцатого

eme-le-russe.fr

A) Généralités

Attention en russe on commence par dire les minutes. Le mot час, (часа, часов) n'est pas utilisé

minutes au nominatif + минут + l'ordinal de l'heure d'après au génitif singulier masc/neutre

Давай учимся вместе!

Prenons un exemple :



-On veut dire « il est 14h05 »:

1- on commence par les minutes donc : это (сейчас) = c'est ou il est

→ Это **пять**

2- puis on ajoute **минут**, qui se met la plupart du temps comme ici, au génitif pluriel, et qui est минута après 1, et минуты (gen. sg) après 2,3,4

3- Enfin, on se demande : quelle est l'heure suivante ? Dans 14h05, l'heure suivante c'est 3 heures, en russe три, dont l'ordinal est третий et qui donne au génitif singulier **третьего**.

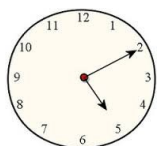
Donc, « il est 14:05 » → Это **пять минут третьего**



Il est deux heures cinq (Il est 5 minutes de la troisième heure)

→ это **пять минут третьего**

Autre exemple :



Il est cinq heures dix (Il est 10 minutes de la sixième heure)

→ это **десять минут шестого**

B) Pour dire « et quart » et « et demie »

Dans ce cas, on ne rejoute pas le mot минут

1-Traduction de « et quart »

четверть (пятнадцать минут)

3:15 → (Сейчас) **четверть** четвёртого

On peut aussi dire : Сейчас пятнадцать минут четвёртого)

2-Traduction de « et demie »

ПОЛОВИНА

7:30 Сейчас половина восьмого

On peut aussi dire : Сейчас тридцать минут восьмого

Давай учиться вместе!

III- LA DEUXIÈME DEMIE-HEURE

Le mot час, (часа, часов) n'est pas utilisé.

- Il faut connaître le cardinal des nombres au génitif :

Без пяти, без десяти, без четверти, без двадцати, без двадцати пяти.

Pour dire « moins le quart, on utilise : **Без четверти** (без пятнадцати est plus formel)

Voici la formule :

БЕЗ + **nombre des minutes au génitif** + **le cardinal (nominatif) de l'heure qui arrive**



L'emploi de *минут* est facultatif.

Сейчас **без пяти** (минут) **девять**



Сейчас **без четверти** (без пятнадцати минут) **шесть**

без пятнадцати (минут) **шесть**



Сейчас **без двадцати пяти** (минут) **три**

eme-le-russe.fr

Exercices

1) Faire correspondre l'heure numérique avec l'heure en russe !

14:05	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	половина девятого
15:55	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	без четверти (без пятнадцати минут) три
3:15	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	пять минут третьего
15:45	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	пять минут второго
20:30	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	четверть четвёртого
1:05	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	двадцать минут шестого
5:20	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	без пяти четыре
2:45	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	без четверти четыре

2) Faire correspondre l'heure en russe avec l'heure numérique:

десять минут пятого	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	2:45
без четверти три	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	15:45
половина первого	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1:15
без десяти девять	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	12:30
четверть второго	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	8:55
без четверти четыре	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	4:10

3) Trouver la ou les bonnes réponses:

1) **7:30**

- a) это половина седьмого
- b) это половина восьмого
- c) это половина восемь

2) **5:20**

- a) это четверть шестого
- b) это без двадцати шесть
- c) это двадцать минут шестого

3) **11:25**

- a) это без двадцати пяти двенадцати
- b) это двадцать пять минут двенадцатого
- c) это двадцать пять минут двенадцать

4) **12:30**

- a) это половина первого
- b) это тридцать минут тринадцатого

5) **10:15**

- a) это четверть одиннадцатого
- b) это пятнадцать минут одиннадцатого
- c) это четверть одиннадцать

Любви учимся вместе!



eme-le-russe.fr

6) 10:45

a) это четверть одиннадцатого

b) это без четверти одиннадцать

c) это без пятнадцати минут одиннадцатого

Работайте вместе!

7) 19:00

a) это семь часов утра

b) это семь часов вечера

4) Ecrire en toutes lettres en russe:

- 
- 1:00 сейчас _____ ночи
- 13:00 сейчас _____ (дня)
- 2:00 сейчас _____ (ночи)
- 14:00 сейчас _____ (дня)
- 8:00 сейчас _____ (утра)
- 20:00 сейчас _____ (вечера)
- 13:05 сейчас _____ минут _____
- 16:10 сейчас _____
- 18:15 сейчас _____
- 14:30 сейчас _____
- 15:35 сейчас без _____ четыре
- 17:40 сейчас _____
- 19:45 сейчас _____
- 20:50 сейчас _____
- 23:55 сейчас _____

eme-le-russe.fr